

Zmluva medzi prevádzkovateľmi

uzatvorená v súlade s čl. 26 Všeobecného nariadenia o ochrane údajov (GDPR) a § 33 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších právnych predpisov

medzi zmluvnými stranami:

- 1/ Obchodné meno: **Okresný súd Skalica**
Sídlo: Námestie slobody 15, 909 01 Skalica
IČO: 45014817
Zast.: Mgr. Jarmila Bíliková
Email: podatelnaOSSI@justice.sk
(ďalej len „prevádzkovateľ 1“)
 - 2/ Obchodné meno: **Fakultná nemocnica s poliklinikou Skalica, a.s.**
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Trnava, Oddiel: Sa, Vložka č. 10510/T
Sídlo: Koreszkova 7, 909 82 Skalica
IČO: 44 444 761
Zast.: Mgr. Ing. Renáta Kormanová, MPH
Email: sekretariat@nspskalica.sk
(ďalej len „prevádzkovateľ 2“)
- (spolu ďalej len „prevádzkovatelia“)

za nasledovných podmienok:

Článok I

Predmet zmluvy

1. Prevádzkovateľ 1 a prevádzkovateľ 2 vzájomne uzatvárajú túto zmluvu, predmetom ktorej je určenie účelu a prostriedkov spracúvania osobných údajov v súlade s čl. 26 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a § 33 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve.

Článok II

Predmet spracúvania

1. Prevádzkovateľ 1 uzatvoril s prevádzkovateľom 2 zmluvu o zabezpečení výkonov pracovnej zdravotnej služby, predmetom ktorej je poskytovanie služieb pracovnej zdravotnej služby.
2. V nadväznosti na uzatvorenie zmluvy špecifikovanej v ods. 1 tohto článku poveruje prevádzkovateľ 1 prevádzkovateľa 2 spracúvaním osobných údajov, ktoré mu na tento účel poskytne.

Článok III

Doba spracúvania

1. Prevádzkovatelia spracúvajú osobné údaje odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy po dobu trvania tejto zmluvy a prevádzkovateľ 2 údaje o zdravotnom stave po dobu v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 576/2004 Z.z. o zdravotnej starostlivosti, službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti.

Článok IV

Povaha a účel spracúvania osobných údajov

1. Prevádzkovatelia spracúvajú osobné údaje na nasledovný účel:
 - posúdenia zdravotného stavu na výkon pracovnej činnosti.
2. Prevádzkovatelia sú oprávnení spracúvať osobné údaje dotknutých osôb prostredníctvom automatizovaných a neautomatizovaných prostriedkov spracúvania.
3. Prevádzkovatelia sú oprávnení vykonávať nasledovné operácie s osobnými údajmi: získavať, zhromažďovať, zaznamenávať, usporadúvať, prepracúvať alebo zmeniť, vyhľadávať, prehliadať, preskúpať, kombinovať, premiestňovať, využívať, uchovávať, blokovat', likvidovať, poskytovať, sprístupňovať, archivovať, anonymizovať.

Článok V

Kategórie dotknutých osôb a rozsah osobných údajov

1. Prevádzkovatelia spracúvajú osobné údaje nasledovných dotknutých osôb:
 - zamestnanci prevádzkovateľa 1.
2. Prevádzkovatelia sú oprávnení spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v nasledovnom rozsahu:
 - prevádzkovateľ 1: osobné údaje o svojich zamestnancoch: titul, meno, priezvisko, dátum a miesto narodenia, rodné číslo, číslo zamestnanca, pracovná pozícia
 - prevádzkovateľ 2: osobné údaje o zamestnancoch prevádzkovateľa 1: titul, meno, priezvisko, dátum a miesto narodenia, rodné číslo, údaje o zdravotnom stave, pracovná pozícia
3. Prevádzkovatelia sú oprávnení spracúvať aj iné osobné údaje dotknutých osôb v rozsahu v akom sú uvedené v dokumentoch poskytnutých dotknutou osobou alebo prevádzkovateľmi, pokiaľ je ich spracúvanie nevyhnutné vzhľadom na účel, na ktorý sa spracúvajú.
4. Prevádzkovatelia sa zaväzujú, že budú spracúvať iba osobné údaje, ktoré sú primerané, relevantné a obmedzené na rozsah, ktorý je nevyhnutný vzhľadom na účely, na ktoré sa spracúvajú.

Článok VI

Bezpečnosť spracúvania

1. Prevádzkovatelia sú povinní zabezpečiť bezpečnosť osobných údajov, chrániť osobné údaje pred poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmikoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania.
2. Prevádzkovatelia sú povinní prijať so zreteľom na najnovšie poznatky, na náklady na vykonanie opatrení, na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva fyzických osôb primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku, pričom uvedené opatrenia môžu zahŕňať najmä
 - a) pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov,

- b) zabezpečenie trvalej dôverylosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania osobných údajov,
 - c) proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu,
 - d) proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
3. Prevádzkovatelia sú povinní pred spracúvaním osobných údajov zaviesť a počas spracúvania osobných údajov mať zavedenú špecificky navrhnutú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení, najmä vo forme pseudonymizácie, na účinné zavedenie primeraných záruk ochrany osobných údajov a dodržiavanie základných zásad podľa § 6 až 12 zákona o ochrane osobných údajov.
 4. Prevádzkovatelia sú povinní zaviesť štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Prevádzkovatelia sú povinní zabezpečiť, aby osobné údaje neboli bez zásahu fyzickej osoby štandardne prístupné neobmedzenému počtu fyzických osôb.
 5. Súlad s požiadavkami uvedenými v ods. 2 tohto článku môžu prevádzkovatelia preukázať schváleným kódexom správania alebo certifikátom.
 6. Prevádzkovatelia sú povinní poskytnúť si vzájomnú súčinnosť pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 zákona o ochrane osobných údajov s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné prevádzkovateľom.
 7. Prevádzkovatelia sú povinní oznámiť porušenie ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvedeli Úradu na ochranu osobných údajov a dotknutým osobám v zmysle § 40 zákona o ochrane osobných údajov, každý v rozsahu svojich spracovateľských oprávnení.
 8. Oznámenie podľa odseku 7 tohto článku musí obsahovať najmä
 - a) opis povahy porušenia ochrany osobných údajov vrátane, ak je to možné, kategórií a približného počtu dotknutých osôb, ktorých sa porušenie týka, a kategórií a približného počtu dotknutých záznamov o osobných údajoch,
 - b) kontaktné údaje zodpovednej osoby alebo iného kontaktného miesta, kde možno získať viac informácií,
 - c) opis pravdepodobných následkov porušenia ochrany osobných údajov,
 - d) opis opatrení prijatých alebo navrhovaných prevádzkovateľom na nápravu porušenia ochrany osobných údajov vrátane opatrení na zmiernenie jeho potenciálnych nepriaznivých dôsledkov, ak je to potrebné.

Článok VII

Poverenie ďalšieho sprostredkovateľa

1. Prevádzkovatelia sú povinní dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa do spracovateľských operácií tak, ako sú upravené v tejto zmluve, GDPR a zákone o ochrane osobných údajov.
2. Prevádzkovatelia nesmú poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu druhého prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu druhého prevádzkovateľa.
3. Prevádzkovateľ 1 týmto udeľuje prevádzkovateľovi 2 písomný súhlas na poverenie sprostredkovateľa LK2 s.r.o., so sídlom: Černyševského 26, 851 01 Bratislava, IČO: 48 293 971 spracúvaním osobných údajov.
4. Sprostredkovateľ je povinný vopred informovať prevádzkovateľa o poverení ďalšieho sprostredkovateľa, a to zaslaním oznámenia prostredníctvom elektronickej pošty na email zadaný v záhlaví tejto zmluvy.

5. Ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi v zmluve alebo iného právneho úkonu je povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov ako sú ustanovené v tejto zmluve alebo v inom právnom úkone medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky tejto zmluvy, GDPR a zákona o ochrane osobných údajov. Zodpovednosť voči prevádzkovateľovi nesie pôvodný sprostredkovateľ, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.

Článok VIII

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prevádzkovatelia sú povinní spracúvať osobné údaje v súlade s touto zmluvou, GDPR a zákonom o ochrane osobných údajov.
2. Prevádzkovateľ 1 a prevádzkovateľ 2 spracúvajú osobné údaje len na základe tejto zmluvy, a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; prevádzkovateľ 1 je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi 2 a prevádzkovateľ 2 je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi 1 túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.
3. Prevádzkovatelia sú povinní spracúvať osobné údaje v súlade so základnými zásadami spracúvania osobných údajov, pričom
 - a) osobné údaje môžu spracúvať len zákonným spôsobom a tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv dotknutej osoby;
 - b) osobné údaje môžu získavať len na konkrétne určený, výslovne uvedený a oprávnený účel a nesmú sa ďalej spracúvať spôsobom, ktorý nie je zlučiteľný s týmto účelom;
 - c) spracúvané osobné údaje musia byť primerané, relevantné a obmedzené na nevyhnutný rozsah daný za účelom, na ktorý sa spracúvajú;
 - d) osobné údaje musia byť správne a podľa potreby aktualizované;
 - e) osobné údaje musia uchovávať vo forme, ktorá umožňuje identifikáciu dotknutej osoby najneskôr dovtedy, kým je to potrebné na účel, na ktorý sa osobné údaje spracúvajú;
 - f) osobné údaje musia byť spracúvané spôsobom, ktorý prostredníctvom primeraných technických a organizačných opatrení zaručuje primeranú bezpečnosť osobných údajov vrátane ochrany pred neoprávneným spracúvaním osobných údajov, nezákonným spracúvaním osobných údajov, náhodnou stratou osobných údajov, výmazom osobných údajov alebo poškodením osobných údajov.
4. Prevádzkovatelia sú povinní po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť si vzájomnú súčinnosť vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa druhej časti druhej hlavy zákona o ochrane osobných údajov.
5. Prevádzkovatelia sú povinní poskytnúť si vzájomnú súčinnosť pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 zákona o ochrane osobných údajov týkajúcich sa bezpečnosti spracúvania, oznámenia ochrany osobných údajov, posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov a predchádzajúcej konzultácie, s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné prevádzkovateľom.
6. Pokiaľ prevádzkovateľ 1 získava osobné údaje pre prevádzkovateľa 2 a prevádzkovateľ 2 získava osobné údaje pre prevádzkovateľa 1 od dotknutých osôb, sú povinní poskytnúť dotknutej osobe informácie podľa § 19 a 20 zákona o ochrane osobných údajov a oznámenia podľa § 21 až 28 a 41 zákona o ochrane osobných údajov, ktoré sa týkajú spracúvania jej

osobných údajov, v stručnej, transparentnej, zrozumiteľnej a ľahko dostupnej forme, formulované jasne, a to najmä pri informáciách určených osobitne dieťaťu. Informácie sú povinní poskytnúť v listinnej podobe alebo elektronickej podobe, spravidla v rovnakej podobe, v akej bola podaná žiadosť. Ak o to požiadajú dotknutá osoba, informácie môžu prevádzkovatelia poskytnúť aj ústne, ak dotknutá osoba preukáže svoju totožnosť iným spôsobom.

7. Pokiaľ prevádzkovatelia zabezpečujú komunikáciu s dotknutou osobou, sú povinní poskytnúť dotknutej osobe súčinnosť pri uplatňovaní jej práv podľa § 21 až 28 zákona o ochrane osobných údajov. Prípadné uplatnenie práv dotknutou osobou sú prevádzkovatelia povinní oznámiť bez zbytočného odkladu druhej zmluvnej strane.
8. Prevádzkovatelia sú povinní viesť záznam o kategóriách spracovateľských činností.
9. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje tento zákon, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov.

Článok IX

Mlčanlivosť

1. Prevádzkovatelia sú povinní zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách, o ktorých sa dozvedeli pri plnení tejto zmluvy a spracúvaní osobných údajov. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť trvá aj po skončení účinnosti tejto zmluvy.
2. Prevádzkovatelia sú povinní zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona.

Článok X

Audit ochrany osobných údajov

1. Prevádzkovatelia sú povinní poskytnúť si navzájom informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, GDPR a zákona o ochrane osobných údajov.
2. Prevádzkovatelia sú povinní poskytnúť si navzájom súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany druhého prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že prevádzkovatelia sú oprávnení vykonať audit ochrany osobných údajov a kontrolu
 - a) v prípade podozrenia z porušenia tejto zmluvy, GDPR alebo zákona o ochrane osobných údajov;
 - b) v prípade narušenia bezpečnosti údajov;
 - c) v prípade žiadosti dotknutej osoby podľa zákona.
4. Prevádzkovatelia sa vzájomne informujú o termíne vykonania auditu alebo kontroly oznámením zaslaným elektronickou poštou na email uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to minimálne 7 dní vopred. Druhá zmluvná strana je povinná bez zbytočného odkladu termín auditu alebo kontroly potvrdiť alebo navrhnúť iný termín tak, aby sa audit uskutočnil najneskôr do 14 dní odo dňa zaslania oznámenia. Pokiaľ druhá zmluvná strana termín auditu alebo kontroly nepotvrdí, má sa za to, že s termínom súhlasí.
5. Audit alebo kontrola sa uskutoční v sídle, príp. prevádzke prevádzkovateľa, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú na inom mieste vykonania auditu.
6. Prevádzkovatelia sú povinní zabezpečiť prítomnosť zodpovednej osoby, príp. inej osoby poverenej agendou ochrany osobných údajov a ďalších osôb potrebných pre poskytnutie kompletných informácií o ochrane osobných údajov.
7. Náklady na vykonanie auditu znáša prevádzkovateľ, ktorý audit realizuje.

Článok XI

Trvanie zmluvy

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu neurčitú.
2. Trvanie tejto zmluvy sa viaže na trvanie zmluvy o zabezpečení výkonov pracovnej zdravotnej služby, preto okamihom zániku zmluvy o zabezpečení výkonov pracovnej zdravotnej služby zaniká aj táto zmluva.
3. Pred uplynutím zmluvy o poskytovaní služieb, môže táto zmluva zaniknúť
 - a) dohodou zmluvných strán v písomnej forme;
 - b) výpoveďou jednej zo zmluvných strán;
 - c) odstúpením od zmluvy.
4. Každá zo zmluvných strán je oprávnená túto zmluvu vypovedať bez udania dôvodu. Výpoveď musí byť v písomnej forme a doručená druhej zmluvnej strane poštou alebo elektronickou poštou na email zadaný v záhlaví. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
5. Prevádzkovateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak druhá zmluvná strana poruší povinnosti vyplývajúce mu z tejto zmluvy, GDPR alebo zákona o ochrane osobných údajov.
6. Prevádzkovatelia sú oprávnení spracúvať osobné údaje dotknutých osôb po dobu trvania tejto zmluvy.
7. Po ukončení zmluvy o zabezpečení výkonov pracovnej zdravotnej služby týkajúcich sa spracúvania osobných údajov sú prevádzkovatelia povinní vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.

Článok XII

Právo na náhradu škody a zodpovednosť

1. Prevádzkovateľ 1 a prevádzkovateľ 2 zodpovedajú za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov, ak nesplnili povinnosti podľa § 34 až 37, § 39, § 40 ods. 3, § 44, § 45, § 51 ods. 3 zákona o ochrane osobných údajov.
2. Prevádzkovateľ sa môže zbaviť zodpovednosti podľa ods. 1 tohto článku, ak preukáže, že vznik škody nezavinil.
3. Pokiaľ prevádzkovateľ 1 uhradil náhradu škody v plnej výške v súlade s § 38 ods. 4 zákona o ochrane osobných údajov, má právo žiadať od prevádzkovateľa 2 tú časť náhrady škody, ktorá zodpovedá jeho podielu zodpovednosti za škodu za podmienok uvedených v ods. 1 tohto článku.
4. Pokiaľ prevádzkovateľ 2 uhradil náhradu škody v plnej výške v súlade s § 38 ods. 4 zákona o ochrane osobných údajov, má právo žiadať od prevádzkovateľa 1 tú časť náhrady škody, ktorá zodpovedá jeho podielu zodpovednosti za škodu za podmienok uvedených v ods. 1 tohto článku.

Článok XIII

Vyhlásenie zmluvných strán

1. Prevádzkovatelia vyhlasujú, že pri spracúvaní osobných údajov postupujú v súlade s GDPR a zákonom o ochrane osobných údajov, pričom dbajú na to, aby poskytli dostatočné záruky na prijatie technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky podľa GDPR a zákona o ochrane osobných údajov.

Článok XIV
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť podpisom oboma zmluvnými stranami.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné urobiť len vo forme písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jeden z nich.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné, určité a zmluvnú vôľnosť nemajú obmedzenú.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvárali v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, jej text si prečítali, obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah dohody zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, zmluvu vlastnoručne podpísali.

V Skalici, dňa 24.05.2018

V Skalici, dňa 24.05.2018 /

FLUORANT TECHNOLOGIES S.R.O.

.....
Prevádzkovateľ 1

.....
Prevádzkovateľ 2